



El manuscrito  
indescifrable



# El manuscrito indescifrable

CNDM. Proyecto pedagógico 2018/19. Todos creamos (Año VIII)

Guía Didáctica. Fernando Palacios



Esta guía, así como otros materiales del espectáculo, se pueden consultar y descargar en:  
<https://fernandopalacios.es/todos-creamos-viii-el-manuscrito-indescifrable/>



El manuscrito  
indescifrable

**Título** EL MANUSCRITO INDESCIFRABLE

**Música** Creación de los alumnos del CEIP Joaquín Blume, e IE Valle-Inclán, junto a fragmentos de Holst, Messiaen, Simon, Debussy y otros autores.

**Guión** Alumnos del IES Valle-Inclán

**Género** Espectáculo de integración de las artes

**Dirección musical** Manuel Arellano, Blanca Aller, Alberto Sanz, Francisca Cilla, Mar Plensa, Rosa Rincón, Rodrigo Vázquez y Miguel Ángel Jiménez

**Coreo. y escena** Ángela Rubio, Cristian López y Chema Zamora

**Máquinas sonoras** Miguel Ángel Coso

**Coord. Acad. CSDMA** Mercedes Pacheco

**Orquesta** Arcos-Iuventas

**Centros escolares** CEIP Joaquín Blume, IES Valle-Inclán (Torrejón) y CPEE Infanta Elena (Madrid)

**Profesores** Blanca Aller, Alberto Sanz y Berta Gutiérrez

**Voluntariado** Charo Díaz Yubero, Inés Dueñas, Arantxa Basabe y Diego San Antonio.

**Documental** Javier Rubio

**Coord. y producción** Patricia Rodríguez, Celia Lumbreras y Alicia Cabrera

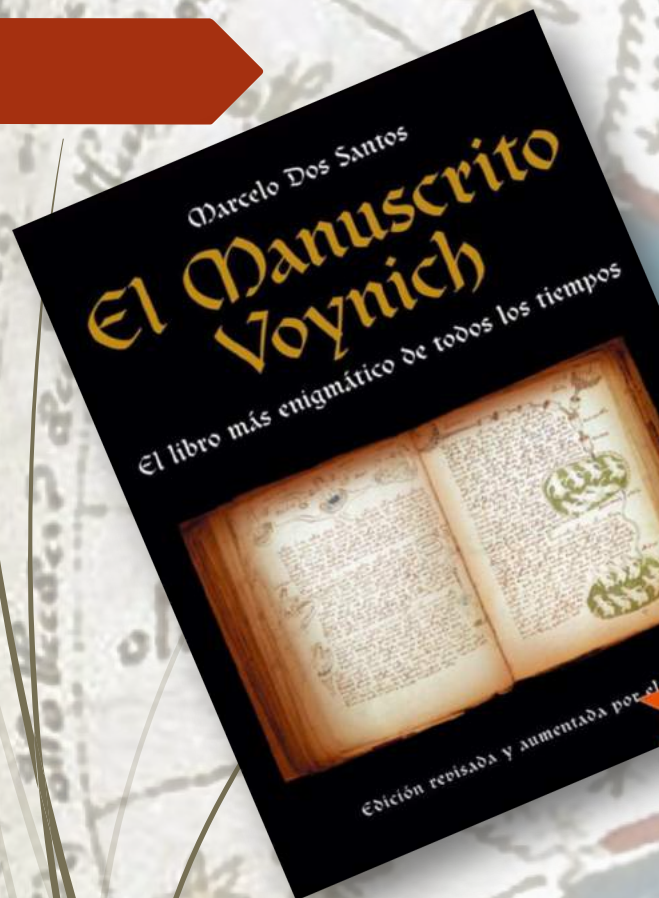
**Colaboradores** Cons. Sup. Danza "María de Ávila". Univ. Autó. de Madrid. Real Cons. Sup. de Música de Madrid.

**Idea y Dirección** Fernando Palacios

**Público preferente** A partir de 9 años

**Lugar** Auditorio Nacional. Sala Sinfónica

**Funciones escolares** martes 28 de mayo 2018. 10:30 y 12:15 horas



En este mundo repleto de enigmas indescifrables, hay dos que nos excitan principalmente: el funcionamiento de la mente de los adolescentes y las reacciones insólitas de los niños. Esa es la razón por la que los puntos de partida de nuestros proyectos emergen de esos territorios pantanosos. En ediciones anteriores, hemos podido constatar cómo nuestro heterogéneo y cambiante equipo (niños, jóvenes, universitarios, monitores, jubilados, artistas diversos...) reflexionaba sobre la burbuja inmobiliaria de Babel (2014), se indignaba con la devastadora ambición de Kaos (2015) y las pateras sin rumbo de los mares de Ulises (2016); le hemos visto solidarizarse con los refugiados de los infiernos de El Bosco (2017) y entrar a saco en el lenguaje simbólico de las esculturas de Bomarzo (2018). Este nuevo proyecto nos invita a adentrarnos en códices antiguos cargados de códigos que retan a quien los abre. Uno de ellos nos ha dado la primera pista: el único manuscrito no descifrado (s. XV) que queda en el planeta: el Manuscrito Voynich, un desconcertante acertijo literario. Pero ¿no es cierto que el arte llega allá donde no alcanza la ciencia?, ¿conseguiremos acercarnos a sus esencias a través de nuestras utópicas artes diluidas?

Para familiarizarnos con este proyecto, es imprescindible consultar con aprovechamiento estos documentos: un vídeo, un PDF ilustrado y dos vídeos breves. Han sido los puntos de arranque del proyecto.

**ACTIVIDAD 1ª**



### VÍDEO - EL MANUSCRITO INDESCIFRABLE. INICIAL (10')

Introducción (0:00). Lecturas (2:00). Libros secretos (3:00). Cuaderno en la caseta (4:00). Sopa de letras (6:10). Alfabetos en raíces y asfalto (6:30). Más lecturas y final (7:12)

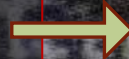
- 👉 Localiza las 7 partes y describe en qué consiste cada una de ellas
- 👉 He realizado este vídeo con un simple teléfono. ¿Podrías hacer tú uno similar? Divídela en capítulos, no importa la duración ni la calidad, lo que importa es lo que quieres contar.



### DOCUMENTO GRÁFICO- EL MANUSCRITO INDESCIFRABLE (43 pag.)

Algunos de sus capítulos son: Ediciones. Facsímil. ¿Incomprensible? Investigación. Plantas. Semejanzas. Círculos. Manuscritos. Libros raros. Collages. Montaje fotográfico. Cuadernos de viaje. Escrituras del mundo. Lenguajes. Poemas fonéticos. Danza.

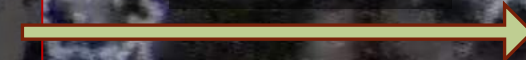
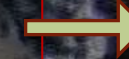
- 👉 Elige 5 de estos capítulos y estúdialos con detalle.
- 👉 Confecciona tu documento gráfico a base de fotos, recortes e imágenes que encuentres en revistas.



### OTROS VÍDEOS COMPLEMENTARIOS

EL MANUSCRITO INDESCIFRABLE. MÁQUINAS Y TEXTOS. Donde aparecen las máquinas teatrales de ruido que ha construido para nuestro espectáculo Miguel Ángel Coso.

- APARICIONES EN MONSANTO. Las sombras del castillo se expresan en un lenguaje ¿incomprensible?
- 👉 Intenta descifrar los misterios de estos dos vídeos



**ACTIVIDAD 2ª**  
Revisa todo este material  
Observa, lee, escucha

## 1) Materiales históricos de “Todos creamos” (guías, vídeos, documentales, conciertos...)

<https://fernandopalacios.es/las-torres-de-babel/>

<https://fernandopalacios.es/maese-kaos/>

<https://fernandopalacios.es/los-viajes-secretos-de-ulises/>

<https://fernandopalacios.es/todos-creamos-vi-investigando-a-hieronimus/>

<https://fernandopalacios.es/todos-creamos-vii-en-el-bosque-de-bomarzo/>

## 2) Sobre “El Códice Voynich”

<https://www.youtube.com/watch?v=YG9CV4t0TIA>

<https://www.youtube.com/watch?v=xs8b9d2K0Zs>

<https://www.youtube.com/watch?v=EjeMpvsoch4>

<https://www.youtube.com/watch?v=6dQ4KbSmQ>

<https://www.facebook.com/fluirparainfluir/videos/1201441489901122/>

<https://www.youtube.com/watch?v=yP5yjcvxhVM>

<https://www.youtube.com/watch?v=BMVmWbF74Q>

<https://vimeo.com/126427833>

[https://www.cuatro.com/cuarto-milenio/Cuarto-Milenio-completo-HD\\_2\\_2495880046.html](https://www.cuatro.com/cuarto-milenio/Cuarto-Milenio-completo-HD_2_2495880046.html)

## 3) El manuscrito Voynich completo en PDF

<https://ia802608.us.archive.org/18/items/TheVoynichManuscript/VoynichManuscript.pdf>

<http://www.blogodisea.com/wp-content/uploads/2011/01/voynich.pdf>

## 4) Noticias de prensa

[https://elpais.com/cultura/2015/12/12/actualidad/1449925015\\_141355.html](https://elpais.com/cultura/2015/12/12/actualidad/1449925015_141355.html)

[https://elpais.com/cultura/2017/11/12/actualidad/1510485851\\_788710.html](https://elpais.com/cultura/2017/11/12/actualidad/1510485851_788710.html)

<http://esohavuelto.blogspot.com/2018/02/el-manuscrito-voynich-pdf-completo.html>

## 5) Otros manuscritos

<https://www.youtube.com/watch?v=7UogHnUAU44>



Esta guía didáctica se ha pensado como un instrumento que posibilite la preparación de los niños y jóvenes para la función, de acuerdo con su edad. Quiere ser una introducción o preparación para aquello que los niños esperan ver sobre el escenario, para el disfrute y comprensión del espectáculo. Por tanto, pretende ser un apoyo para el trabajo previo y posterior a la asistencia al espectáculo *El manuscrito indescifrable*. Cada docente conoce el nivel y posibilidades de su grupo de alumnos, por lo que podrá seleccionar y adaptar los contenidos de la guía a sus necesidades concretas.



# Las dos historias



El manuscrito  
indescifrable

## La historia del manuscrito

ACTIVIDAD 3ª



- . Procede del norte de Italia, s. XV
- . Pasó por muchas manos: el rey Rodolfo II, el sabio Atanasius Kircher... hasta llegar a las manos del coleccionista Wilfrid Voynich en 1912.
- . Se encuentra en la biblioteca de libros raros Beinecke Library (Univ. Yale)
- . Está escrito en un idioma incomprensible (le llamamos "voyniché")
- . Hay dibujos de plantas extrañas, círculos cósmicos y figuras
- . Según investigadores, fue realizado por Leonardo da Vinci a los 9 años
- . ¿Lenguaje encriptado? ¿Jeroglífico? ¿Juego infantil? ¿Engaño?
- . ¿Escrito por un sabio, un loco, un artista actual?
- . Para leer, cantar, bailar, dibujar, teatralizar... y, sobre todo, para pensar.

## La estructura de nuestro espectáculo

- I - Un extraño monolito en letargo (¿manuscrito de Saturno?) centra la atención del escenario. Mientras se escuchan sus sonidos desde un tam-tam, grupos de jóvenes, temerosos, le increpan e intentan comunicarse con él a través de ritos ancestrales. El monolito despierta y se desgaja en 4 máquinas de ruidos.
- II - Los jóvenes intentarán desenredar los lenguajes incomprensibles que reciben utilizando sus voces (coro), sus cuerpos (mímica y coreografías) y sus ritmos (vasitos de plástico y panderos).
- III - La orquesta se une, y en un ejercicio de memoria, nos recuerda melodías antiguas rescatadas de murales, discos y partituras. Los jóvenes se suman con danzas y poemas que invocan a la vida y la muerte.
- IV - El siguiente paso será intentar la comunicación con juegos, improvisaciones e intercambios: el emblema es "yo soy tú", el momento de realizar una buena limpieza de prejuicios.
- V - Último intento: el lenguaje de los pájaros, el de los espejos, las parodias del latín... al final, dejan de buscar para dejarse encontrar: fundidos todos en el canto, nos indican que *"las palabras de los profetas están escritas en las paredes de los metros y de las chabolas, y susurradas en el sonido del silencio"*. Callan.
- VI - El monolito (manuscrito) se reconstruye, pero ahora ya hay comunicación, su lenguaje ha sido descifrado, lo anuncian a viva voz los escritos de sus libretas. Saturno ha sido conquistado.

Empápate de estas dos historias: la de "El manuscrito Voynich" y la de nuestro espectáculo "El manuscrito indescifrable"

- 👉 ¿Qué tienes que decir de ambas? ¿Qué hay de cierto y de fantasía?
- 👉 ¿Encuentras relaciones entre las dos historias?

**ACTIVIDAD 4ª**

# PLANTAS. Semejanzas

El manuscrito Voynich está repleto de flores. No se sabe si es un tratado de botánica, de plantas medicinales, de flores inventadas...

👉 Siguiendo el modelo de la derecha, busca plantas y flores semejantes a los dibujos de plantas del manuscrito que figuran abajo.

Fotografías de flores y plantas

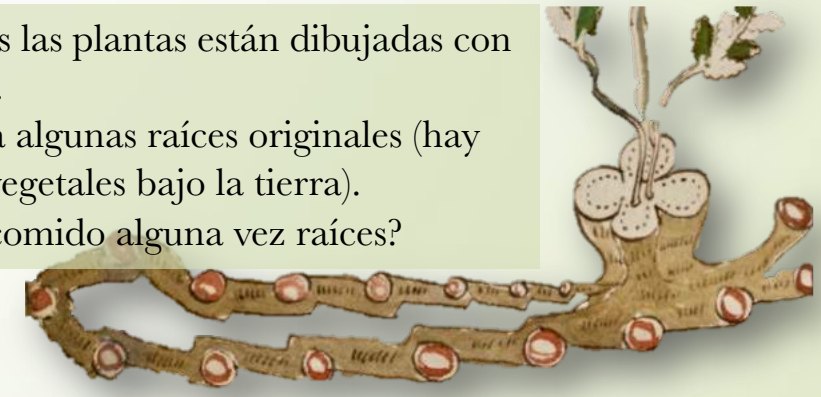


Plantas dibujadas en el manuscrito



Casi todas las plantas están dibujadas con sus raíces.

- 👉 Dibuja algunas raíces originales (hay mundos vegetales bajo la tierra).
- 👉 ¿Has comido alguna vez raíces?



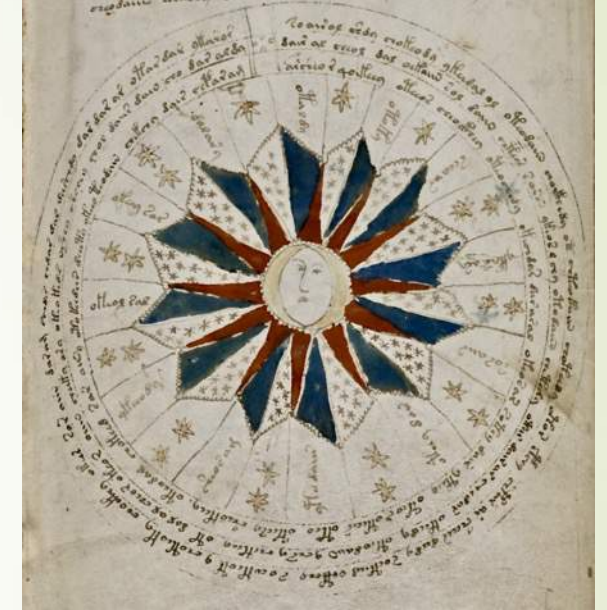
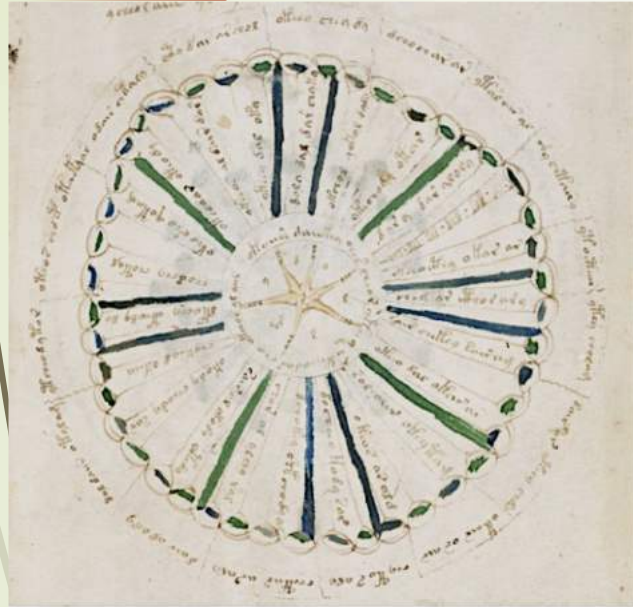
# Los círculos del Voynich

La segunda parte del libro está repleta de círculos misteriosos: ¿órbitas astrales?, ¿cálculos alquímicos?, ¿dibujos infantiles?, ¿mecanismos de movimiento?, ¿fenómenos ópticos?, ¿símbolos astrológicos?, ¿fases lunares?...

ACTIVIDAD 5ª



El manuscrito  
indescifrable



👉 Puedes utilizar estos círculos como base para dibujos originales: collages, fotomontajes, tuneados... Después ponle un bonito título.

👉 El mundo entero está repleto de danzas circulares, ¿no serán estos círculos indicaciones coreográficas? ¿Bailas?



Sobrevuelan los pájaros



El planeta Saturno-Voynich



Sopa cósmica



Danza circular





# Repertorio musical

Estas 10 músicas son las que figuran en el espectáculo (además de improvisaciones y otras composiciones). Unas son interpretadas por la orquesta (con arreglos de Jorge Palomino), otras por los diferentes grupos y solistas vocales e instrumentales.



## Playlist en Spotify

[https://open.spotify.com/user/1132205366/playlist/2TrVfTjsCVw004ncPcTgYv?si=vsmvp\\_znKTjyoUUr6mCRX20](https://open.spotify.com/user/1132205366/playlist/2TrVfTjsCVw004ncPcTgYv?si=vsmvp_znKTjyoUUr6mCRX20)

- 1 *Mikrophonie 1* (Stockhausen) <https://www.youtube.com/watch?v=EhXU7wOCU0Y>
- 2 *Los Planetas: Saturno* (Gustav Holst) <https://www.youtube.com/watch?v=BfRknDawEEg>
- 3 *Cuarteto para el fin del tiempo: El abismo de los pájaros* (Messiaen) <https://www.youtube.com/watch?v=M05sB56rfzA>  
<https://www.youtube.com/watch?v=vUBc7Y3pVLE>
- 4 *Claire de lune* (Debussy) <https://www.youtube.com/watch?v=QthlLmNajQ>
- 5 *The sound of silence* (Paul Simon) <https://www.youtube.com/watch?v=BubaEmJg4so>  
<https://www.youtube.com/watch?v=IEwh1JsJwRk>  
<https://www.youtube.com/watch?v=IwdShYkIb08>  
<https://www.youtube.com/watch?v=eLixJqY1jGc>  
<https://tabs.ultimate-guitar.com/tab/simon-garfunkel/the-sound-of-silence-chords-159157>
- 6 *Ad mortem festinamus* (Llibre Vermell) [https://www.youtube.com/watch?v=rgADHMBi\\_yQ](https://www.youtube.com/watch?v=rgADHMBi_yQ)
- 7 *Cunctis simus concanentes* (Llibre Vermell) <https://www.youtube.com/watch?v=10qOH0iCMC4>
- 8 *Elfen lied: Lilium* (Kumico Noma) <https://www.youtube.com/watch?v=JvCpCg0sGkg>  
<https://musescore.com/user/16258981/scores/3525421>
- 9 *Artikulation* (Ligeti) [https://www.youtube.com/watch?v=71hNI\\_sKTZO](https://www.youtube.com/watch?v=71hNI_sKTZO)
- 10 *Nouvelles Aventures. Part II* (Ligeti) <https://www.youtube.com/watch?v=bigE1aEhdbQ>

- 1) *Mikrophonie 1*: Música de vanguardia con sonidos producidos en un tam-tam (gong)  
👉 Varios percusionistas, con diversos utensilios, sacad sonidos similares a un plato
- 2) *Saturno*: En el inicio, dos acordes se repiten como si nos hipnotizaran  
👉 Imita los dos acordes iniciales (fa, la, si – sol, mi, la) e improvisa sobre ellos
- 3) *El abismo de los pájaros*: Solo de clarinete con cantos de pájaros (duo de cl. y saxo)  
👉 Dos instrumentos deambulan por el gimnasio. Uno pregunta, otro responde. Viceversa
- 4) *Claro de luna*: Célebre pieza de piano nocturna, también con arreglo orquestal  
👉 Una música para escuchar a oscuras, para moverse lento, para observar la luna.
- 5) *Los sonidos del silencio*: Famosísima canción que interpretaban Simon & Garfunkel  
👉 Hay muchas páginas en internet con letra y acordes de guitarra. Cántala
- 6 y 7) *Llibre Vermell*: Un tesoro bibliográfico del s. XIV  
👉 Las dos piezas son fáciles de tocar, cantar y bailar (con ambas se baila la farandola)
- 8) *Lilium*: Canción de la serie de animación *Elfen Lied*, con letra en latín  
👉 Melodía que apasiona a los jóvenes. Escúchala > Cántala > Tócala
- 9) *Artikulation*: Una de las primeras obras electroacústicas de la vanguardia  
👉 Tómala como ejemplo y haz algo parecido con cualquier aplicación: hay montones
- 10) *Nouvelles Aventures. Part II*: Teatro musical extremo, muy divertido  
👉 Si quieres pasar un buen rato, monta un grupo vocal e imita lo que hacen en esta obra.

# Máquinas e instrumentos

ACTIVIDAD 8ª

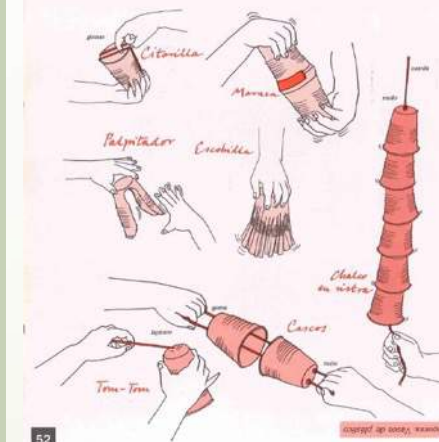


👉 Construye varias maracas con vasitos y legumbres. Organiza una pieza musical bien ordenada.

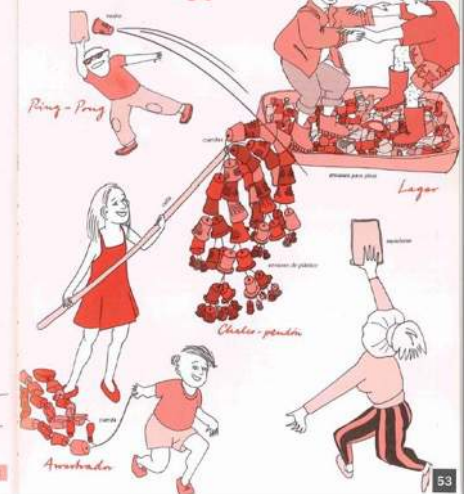
👉 Haz lo mismo con vasitos y aros de goma

👉 Una pulsación sobre dos láminas, mientras uno la mantiene, otro improvisa. Intercambio.

Estos instrumentos están hechos con algo que conoces. Adivina qué es



¡¡No tires los envases de plástico!!  
aprovéchalos



MÁQUINAS TEATRALES DE SONIDOS QUE UTILIZAREMOS EN EL ESPECTÁCULO

👉 ¿Cómo conseguirías imitar estos sonidos con máquinas más sencillas?

### *The sound of silence* (selección del texto de Paul Simon)

“Hola, oscuridad, mi vieja amiga”

“Una visión dentro del sonido del silencio”

“Mis ojos fueron heridos por el destello de una luz”

“El silencio crecerá como un cáncer. Escuchad sus palabras”

“Las palabras de los profetas están escritas en las paredes de los metros y de las chabolas, y susurradas en el sonido del silencio”

### *La vida y la muerte* (Noemí San Martín)

Entonces la muerte le dijo a la vida:

— Te quitaré los ojos, para que no puedas ver; te quitaré la piel, para que no puedas sentir; te quitaré el respirar, para que no puedas llevar sangre limpia por tus venas y por último te quitaré el corazón, lo haré mío para que nadie más pueda tenerte.

Y la vida respondió:

— Y de vida pasaré a muerte y tú con mi corazón volverás a vivir, dándome a mí tu libertad.

Y es que la muerte y la vida no son enamorados, sino hermanas castigadas que jamás podrán rozarse.

### *El espejo* (Erick Romero)

Vi el espejo y me recordó al reflejo del agua.

Tiré sal. Probé el espejo y me recordó al mar.

Rompí el espejo y oí gotear.

nsf  
norsk  
angerforum

### Cuncti simus concanentes

Llibre vermell de Montserrat



MA-NUS-CRI-TEM EN-DIA-BLA-TUM DE-SEN-RE-DA-BI-LIS.



UN FLO-RA-LIS BO-TA-NI-CUM PLA-NE-TA-RIEM ZO-DIA-QUI'S  
RE-CE-TA-RIUM SA-LU-TA-TEM EM-BA-RA-ZUM TER-MA-LIS.



El manuscrito  
indescifrable

ACTIVIDAD 9ª

¡Ah, sonreíd, reidores!

¡Ah, engreíd, risueños!

¡Que reís con risotadas! ¡Qué hazmerreír ridículo!

¡Ah, reíd risiblemente!

¡Ah, sonrosaos rientes - risoteos de irrisorios risibles!

¡Ah, risibilidades, ridícula risica de irrisibles rientes!

Ristoleros, ristoleros,

Risos irrisorios, risadas reidoras,

Irrisorios, irrisorios

¡Ah, sonreíd risueños!

Velimir Jlébnikov, *Conjuración a la risa*, 1908-1909

Te presentamos 5 textos: una selección de frases de una canción, dos poemas escritos por Noemí y Erick (CES Valle-Inclán), una letra paródica de Fernando López (CPEE Picasso) y un poema ruso sobre la risa.

👉 Recítalos con calma, dando sentido a su contenido. Estúdielos y coméntalos.

👉 Apréndete de memoria la 1ª parte de la canción “Manuscruten endiablatum” (8 compases), hay que cantarla en el espectáculo.

# Poemas y canciones

# Poemas fonéticos

ACTIVIDAD 10ª



A comienzos del s. XX brotaron singulares proyectos que perseguían la síntesis de las artes. En 1909, con la publicación del Manifiesto Futurista, aparece la noción de vanguardia con propuestas del tipo de “arte de los ruidos”, “dinamismo plástico” y “palabras en libertad”. La fusión de palabras e imágenes instiga al arte poético a visitar otros campos, como es el caso de los caligramas. Los poemas tornan a su origen, que es la sonoridad. Los versos dibujan figuras en el espacio o exploran los recursos de la voz, descomponiendo la palabra en sonidos. Ya no hay significado, solo sentido. El arte poético se acerca más al arte musical y nos permite cultivar tipos de voz, volumen, carácter, matices...

👉 Confecciona tus propios poemas fonéticos, recortando y pegando letras, sílabas y palabras de revistas, y ordénalos a tu gusto. Cuida bien el “sonido” del poema, el tamaño de las letras, y baraja la posibilidad de incorporar alguna rima. La variedad de tipos de letras aumenta el interés del poema.

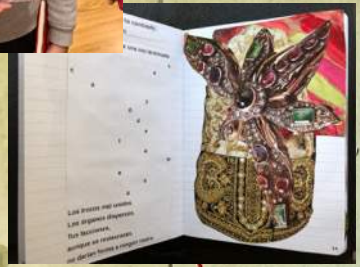
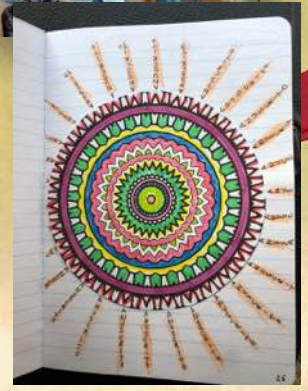
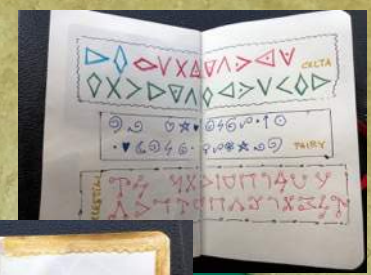
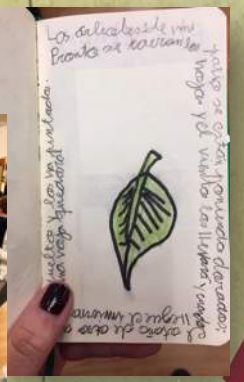
👉 Échale imaginación, teatro y arte, y declama el poema fonético “tro tro” (se interpreta de varias maneras en el espectáculo). Busca que haya contraste en el tamaño de las letras y que tenga ritmo. No estaría nada mal que incorporaras algo de percusión, gestos y movimiento.



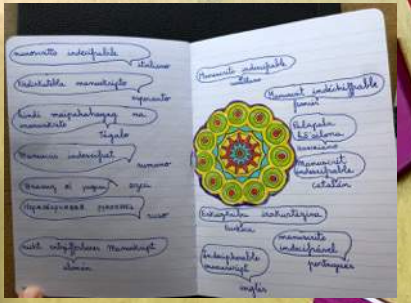
El manuscrito indescifrable

# Libretas

ACTIVIDAD 11ª



Todos los integrantes de este proyecto estamos realizando una especie de cuaderno de viaje con lenguajes inventados, dibujos similares a los del Códice Voynich, pegatinas, collages, fotos...  
👉 Confecciona tu propio cuaderno de viaje.





ACTIVIDAD 12<sup>a</sup>



# Plástica

☞ Sobre pedazos de tela cuadrada, oscura y liviana, pinta con colores vivos grandes figuras y lenguajes incomprensibles. Luego se unen todas las telas para formar una grande multicolor: la tela que cubre el monolito.

☞ El vestuario del espectáculo consiste en pintar, tunear, coser y transformar un pantalón de peto blanco, de tal manera que quede chillón, colorista, y no se vea casi nada el blanco del fondo. Manos a la obra.



Pantalón de peto blanco



Pantalón de peto pintado con dibujos "voynichés"

# Movimiento y danza

ACTIVIDAD 13ª



El manuscrito  
indescifrable



Expansión



Dirección



Relacionarse



Derretirse



Círculo



Farandola

<https://www.youtube.com/watch?v=sUa7qsORBSM>

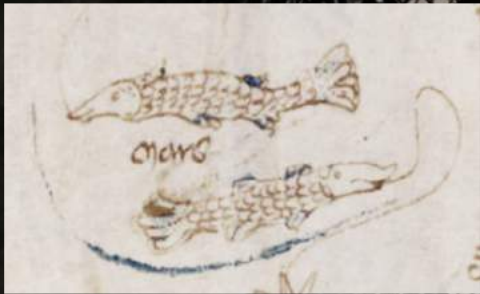
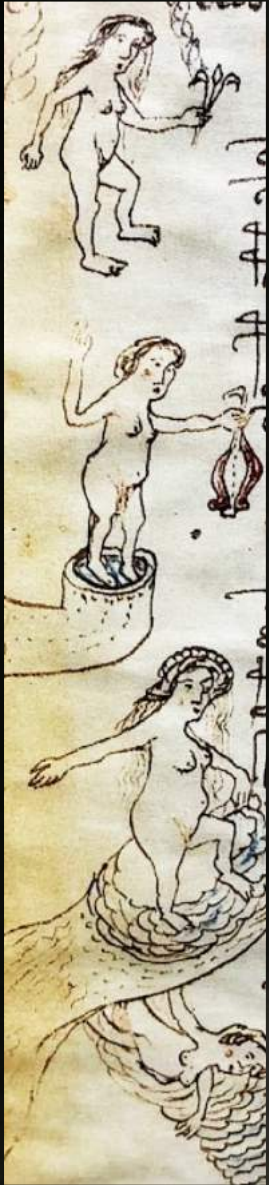


Espejos



Ocho instantáneas de trabajos coreográficos para nuestro espectáculo  
👉 Realízalos con tus compañeros en clase, con tu familia en casa, con tus amigos en el parque, en la montaña, en la playa...

# Imágenes desconcertantes del Manuscrito Voynich



👉 ¿Qué hacen esas mujeres? ¿Están en unas termas? ¿Qué llevan en las manos? Cabra, peces, castillo, estrella, cazador con ballesta... ¿?¿?¿? Quizás se pueda contar una historia con estos personajes ¿De qué material crees que se fabricarían esos mecanismos? ¿Puedes dibujar algo parecido? Localiza las imágenes en el manuscrito (en la activ. 2<sup>a</sup> están los enlaces).







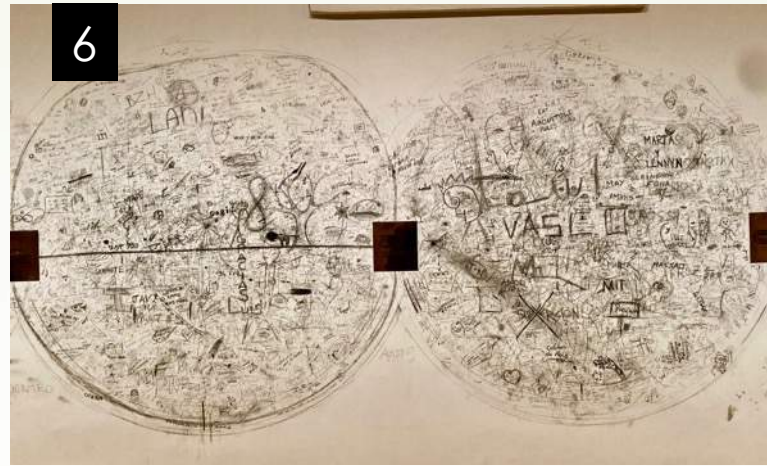
1



2



3



6



7

ACTIVIDAD 15ª



El manuscrito indescifrable

## Adivina

¿Qué pone en el texto del cartel nº 1?

¿Cómo está hecho el cartel nº 2?

¿Con qué técnica está realizado el título de la foto nº 3?

¿Qué quiere decir la frase nº 4?

¿De dónde procede el símbolo nº 5?

¿Qué es el dibujo nº 6?

¿De dónde sale el juego nº 7?

¿Quién ha hecho la escultura nº 8?

Todo el mundo es teatro, y todos los hombres y mujeres no son sino actores. Tienen sus entradas y salidas de escena, y cada uno de ellos interpreta diversos papeles en la vida...

4

William Shakespeare



5



8

# El equipo



**IES VALLE-INCLÁN**



**CPEE INFANTA ELENA**



**CEIP JOAQUÍN BLUME**